

# Alemán

- BACHILLERATO
- FORMACIÓN PROFESIONAL
- CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR

Examen

Criterios de Corrección y Calificación



eman ta zabal zazu



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

NAZIOARTEKO  
BIKAINASUN  
CAMPUSA

CAMPUS DE  
EXCELENCIA  
INTERNACIONAL



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO  
PROBAK

2014ko UZTAILA

**ALEMANA**

PRUEBAS DE ACCESO A LA  
UNIVERSIDAD

JULIO 2014

**ALEMÁN**

***Sie können für diese Prüfung unter zwei Optionen auswählen. Beantworten Sie bitte die Fragen der von Ihnen gewählten Option.***

***Vergessen Sie nicht, auf jeder Seite der Prüfung den Erkennungs-Code einzutragen.***

Es wird vor allem das Textverstehen (Prüfungstext und Text der gestellten Fragen) des Probanden bewertet. Wenn der Proband beweist, dass er sowohl den Text wie auch die dazu gestellten Fragen verstanden hat, wird seine Leistung mindestens mit „bestanden“ (5) benotet.

Die grammatische Korrektheit und die Ausdrucksfähigkeit werden ausgewertet, um die Note zwischen „bestanden“ (5) und „sehr gut“ (10) festzulegen. Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache, also der Versuch des Probanden, sich mit eigenen Worten auszudrücken, statt sich eng an Wortschatz und Satzbau des Originaltextes zu orientieren, werden positiv bewertet.

**Aufgabe 1: Vier Fragen zum Text (4 Punkte)**

Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

**Aufgabe 2: RICHTIG oder FALSCH (2 Punkte)**

Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

**Aufgabe 3: Wortschatz (1 Punkt)**

Der Proband muss entsprechende Synonyme im Text finden. Für jede korrekte Antwort werden 0,25 Punkte vergeben.

**Aufgabe 4: Zusammenfassung des Textes und eigene Stellungnahme (80 – 120 Wörter) (3 Punkte)**

Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.

Hilfsmittel wie Wörterbücher usw. dürfen während der Prüfung nicht verwendet werden.



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO  
PROBAK

2014ko UZTAILA

**ALEMANA**

PRUEBAS DE ACCESO A LA  
UNIVERSIDAD

JULIO 2014

**ALEMÁN**

## OPTION A

### Marconi – das Radio wird erfunden

Der Italiener Marconi (1874-1937) glaubte an die Zukunft des Radios als modernes Kommunikationsmittel. Weil man ihn in Italien auslachte, wanderte er nach England aus, um seine Träume zu verwirklichen. Jahr für Jahr verbesserte er seine Sender,



Antennen und Empfänger, bis er Botschaften über den Atlantik senden konnte.

Im Jahre 1912 ist die Titanic das größte Schiff der Welt. Auf ihrer ersten Fahrt über den Atlantik rammt die Titanic einen Eisberg und beginnt zu sinken. Der Funker Jack Phillips sitzt an einem Marconi-Funkgerät. Er sendet ein SOS-Notrufsignal, das von anderen Schiffen empfangen wird. Diese fahren dann zur Unglücksstelle. Der fünfundzwanzigjährige Jack Phillips stirbt bei dem

Unglück, aber 705 Leute werden gerettet. Es war der erste SOS-Notruf in der Geschichte der Seefahrt.

Marconi glaubt nicht, dass man Musik und Stimmen über das Radio senden kann. Er braucht Morse-Zeichen. Doch zwischen den beiden Weltkriegen macht die Technik riesige Fortschritte und bald steht in fast jedem Haushalt ein Radioapparat. Die Leute können klassische Musik, Volksmusik, Schlager, Jazz, Marschmusik, Hörspiele und Nachrichten hören. Als Marconi im Jahre 1937 stirbt, bleiben alle Radiostationen auf der Welt zu seinen Ehren für ein paar Minuten stumm. Der Russe Popov (1859 bis 1905) hatte die Antenne etwa zur gleichen Zeit wie Marconi erfunden. Es kommt oft vor, dass zwei Erfinder die gleiche Idee zur gleichen Zeit haben.

#### Vokabular:

*jemanden auslachen: über jemanden lachen, sp. mofarse de alguien*

*etwas rammen: mit etwas zusammenstoßen*

*„Funker“: sp. radiotelegrafista*

*„Seefahrt“: sp. navegación*

*„Hörspiel“: sp. Teatro/novela radiofónicos*



1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
  - a. Warum wanderte Marconi nach England aus?
  - b. Welche Bedeutung hat der Untergang der Titanic für die Geschichte des Radios?
  - c. Wann wird das Radio wesentlich weiterentwickelt?
  - d. Was geschieht zu Marconis Ehren, als er 1937 stirbt?
  
2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
  - a. Marconi war nicht der einzige, der das Senden von Signalen über Antennen erfunden hat.
  - b. Der Notruf des Funkers Jack Phillips rettet 705 Menschen das Leben, er selbst aber kommt bei dem Unglück um.
  
3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
  - a. untergehen
  - b. schicken
  - c. passieren
  - d. eNachricht, -en
  
4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
  - Was erfand Marconi?
  - Warum verbesserte er seine Erfindung immer weiter?
  - Was passierte mit der Titanic?
  - Welcher Zusammenhang besteht mit dem Radio?
  - Wie entwickelte sich das Radio in den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts?
  - Welche Bedeutung hat das Radio heute und für Sie?
  - ...



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO  
PROBAK

2014ko UZTAILA

**ALEMANA**

PRUEBAS DE ACCESO A LA  
UNIVERSIDAD

JULIO 2014

**ALEMÁN**

## OPTION B

### Salvador Dali und seine Uhren

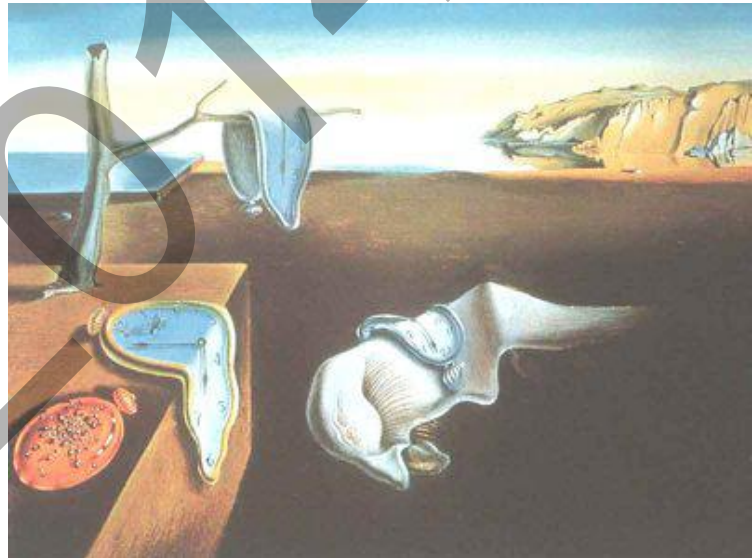


Wenn du mal in Barcelona bist, besuch doch auch Figueras! Diese Stadt ist etwa 100 Kilometer entfernt. Dort wurde Salvador Dalí geboren. Er lebte von 1904 bis 1989. Das ist ein interessanter Maler. Du kannst in seinem Museum in Figueras einige seiner berühmten Bilder sehen.

Dalí liebt es, die Leute zu provozieren. „Als ich zehn war,“ sagt er, „wollte ich Napoleon sein. Von da an sind meine Ansprüche noch gestiegen. Nun bin ich der Meister aller Meister, der größte lebende Künstler.“

Dalí hat einen Schnurrbart. Die Enden dreht er so, dass sie nach oben schauen. Das sind die Antennen, mit denen er den Einfluss aus dem Kosmos auffängt. Dalís Bilder sind eine Mischung von Träumen, Vorstellungen und Verfremdungen. Die Uhren sind keine normalen Uhren. Es sind „weiche“ Uhren, die ein wenig wie schmelzende Süßigkeiten aussehen.

Die Uhren symbolisieren das menschliche Gedächtnis. Unser Wissen und unsere Erinnerungen sind nicht fest und starr. Sie schmelzen und fließen mit der Zeit dahin. Berühmt sind auch die „Brennenden Giraffen“ oder „Die Dame mit den Schubladen“. Salvador Dalí ist ein surrealistischer Künstler. Surrealismus bedeutet: Jenseits der Wirklichkeit.



#### Vokabular:

„Anspruch,“-e: sp. *pretensión, exigencia*

„Schnurrbart,“-e: sp. *bigote*

„Einfluss,“-e: sp. *influencia*

„Verfremdung,“-en: sp. *distorsión, extrañamiento*

schmelzen: sp. *derretirse*



1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
  - a. Wo und wann wurde Salvador Dalí geboren und wann starb er?
  - b. Wo kann man einige berühmte Bilder von Dalí sehen?
  - c. Wofür gebraucht Dalí seinen Schnurrbart?
  - d. Warum sind die Uhren auf seinem Bild „weich“?
  
2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
  - a. Dalí war sehr von sich und seinen Fähigkeiten überzeugt.
  - b. Dalís Bilder sind sehr realistisch gemalt.
  
3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
  - a. sehen
  - b. empfangen
  - c. unsere Kenntniss(e)/ das, was wir kennen
  - d. auf der anderen Seite/ außerhalb
  
4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
  - Wer war Salvador Dalí?
  - Was gibt es in Figueras?
  - Wie war Dalí?
  - Wie oder was sind seine Bilder?
  - Was symbolisieren die Uhren auf dem Bild?
  - Wie finden Sie die Bilder von Dalí, die Sie kennen?
  - ...



## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

### ALEMAN

Se evaluará, primordialmente, la **comprensión** por el alumno del texto propuesto, así como de las preguntas que se hayan formulado. El alumno que muestre por sus respuestas que ha comprendido el texto y las preguntas, contará al menos con un "aprobado".

Además de la comprensión, se tendrá en cuenta la **expresión** del alumno y la corrección de sus respuestas. Pero estas destrezas sólo se evaluarán para diferenciar la nota que el alumno obtenga entre el "aprobado" y el "sobresaliente". Es decir, aunque el alumno haya entendido el texto y responda de forma lógica y coherente a las preguntas, se le podrá, y deberá, bajar la puntuación en caso de una deficiente sintaxis u ortografía, léxico inapropiado e, incluso, por letra ilegible o mala presentación. Pero no se le deberá suspender exclusivamente por estas deficiencias. Por contrapartida, se valorará positivamente y puntuará correspondientemente la originalidad de la expresión, es decir, el esfuerzo del alumno por expresarse con sus propias palabras en lugar de aferrarse al léxico y la sintaxis del texto.

Criterios específicos para los distintos apartados de la prueba:

1. Cuatro preguntas sobre el texto, con la indicación: *Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes!* Se medirá tanto la comprensión de las ideas básicas del texto como la forma de expresar esa comprensión. Las frases deben estar correctamente formadas y unidas, en su caso, mediante los nexos adecuados. Las respuestas pueden contener palabras o expresiones del texto, pero nunca deberán ser copia literal. Puntuación máxima por respuesta: 1 punto (un máximo de 0,5 puntos por la expresión). **Puntuación máxima: 4 puntos.**
2. Richtig/Falsch: Dos afirmaciones sobre el texto, con la indicación: *Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle!* No tendrán validez respuestas escuetas del tipo "richtig" o "falsch" sin la correspondiente justificación basada en el texto. Tendrá aplicación también aquí el criterio incluido en el apartado nº 1 según el cual la expresión se valorará con un máximo de 0,5 puntos. Puntuación máxima por respuesta: 1 punto (un máximo de 0,5 puntos por la expresión). **Puntuación máxima: 2 puntos.**
3. Vocabulario: *Suchen Sie im Text nach Wörtern mit folgenden Bedeutungen!* Consta de cuatro definiciones o palabras; el alumno debe buscar los sinónimos correspondientes en el texto. Puntuación por cada respuesta correcta: 0,25 puntos. **Puntuación máxima: 1 punto.**
4. Redacción, de 80 a 120 palabras (recomendación), de un resumen del texto y breve valoración personal de su contenido, guiada por preguntas que reflejan las ideas claves que considerar en dicho resumen. Aquí se tendrá en cuenta especialmente lo que arriba se ha indicado sobre la evaluación de las destrezas de comprensión y expresión. Se valorará positivamente la predisposición del alumno a experimentar con el idioma y de variar su expresión, incluso cuando ello conlleve un aumento de las faltas gramaticales, siempre y cuando se entienda lo que quiere decir. Será importante que el corrector se fije aquí sobre todo en lo que está bien y menos en las deficiencias. **Puntuación máxima: 3 puntos.**





## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

### OPTION A

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

*[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]*

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. In Italien konnte er seine Träume nicht verwirklichen, weil er dort ausgelacht wurde/ seine Erfindungen dort ausgelacht wurden.
- b. Von der Titanic aus wurde der erste SOS-Notruf in der Seefahrt gesendet.
- c. Zwischen den zwei Weltkriegen gibt es große Fortschritte. In fast allen Familien stehen bald Radios.
- d. Als er 1937 stirbt, unterbrechen alle Radiostationen auf der Welt [für ein paar Minuten] ihre Sendungen.

*[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]*

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

*[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]*

- a. Richtig: Der Russe Popov (1859 bis 1905) hatte die Antenne etwa zur gleichen Zeit wie Marconi erfunden.
- b. Richtig: Der fünfundzwanzigjährige Jack Phillips stirbt bei dem Unglück, aber 705 Leute werden gerettet.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)

- a. sinken
- b. senden
- c. vorkommen
- d. Botschaft

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):





## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

*[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]*

*Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:*

Punkte	1	0,7	0,35	0
Inhalt (max. 1 P)	<i>Der Text behandelt alle wesentlichen inhaltlichen Punkte.</i>	<i>Der Text behandelt nicht alle wesentlichen inhaltlichen Punkte, ist aber in sich schlüssig.</i>	<i>Der Text behandelt nur wenige der wesentlichen inhaltlichen Punkte oder ist nicht immer schlüssig.</i>	<i>Der Text ist kaum noch schlüssig oder verfehlt das Thema.</i>
Grammatik (max. 1 P)	<i>Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.</i>	<i>Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.</i>
Ausdruck (max. 1 P)	<i>Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.</i>	<i>Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.</i>	<i>Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.</i>	<i>Der Text ist nur schwer zu verstehen oder in seinen Teilen unzusammenhängend.</i>



## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

### OPTION B

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

*[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]*

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Er wurde 1904 in Figueras geboren und starb 1989.
- b. Berühmte Bilder von Dalí kann man in seinem Museum in Figueras sehen.
- c. Sein Schnurrbart ist für ihn wie eine Antenne, die Signale aus dem Kosmos empfängt.
- d. Die Uhren von Dalí sind „weich“, weil sie unser Gedächtnis symbolisieren [sollen], und unsere Erinnerung ist nicht fest und starr, sondern fließend.

*[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]*

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

*[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]*

- a. Richtig: Nun bin ich der Meister aller Meister, der größte lebende Künstler.
- b. Falsch: Dalis Bilder sind eine Mischung von Träumen, Vorstellungen und Verfremdungen. / Salvador Dali ist ein surrealistischer Künstler. Surrealismus bedeutet: Jenseits der Wirklichkeit.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)

- a. schauen
- b. auffangen
- c. unser Wissen
- d. jenseits

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):

*[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es*



## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

*ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]*

*Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:*

Punkte	1	0,7	0,35	0
Inhalt (max. 1 P)	<i>Der Text behandelt alle wesentlichen inhaltlichen Punkte.</i>	<i>Der Text behandelt nicht alle wesentlichen inhaltlichen Punkte, ist aber in sich schlüssig.</i>	<i>Der Text behandelt nur wenige der wesentlichen inhaltlichen Punkte oder ist nicht immer schlüssig.</i>	<i>Der Text ist kaum noch schlüssig oder verfehlt das Thema.</i>
Grammatik (max. 1 P)	<i>Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.</i>	<i>Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.</i>
Ausdruck (max. 1 P)	<i>Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.</i>	<i>Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.</i>	<i>Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.</i>	<i>Der Text ist nur schwer zu verstehen oder in seinen Teilen unzusammenhängend.</i>